

经典作品进课本为何一定要 整容 ？

□ 张杰

1940年，萧红在香港养病，张爱玲恰好在港大读书，因战争停课，即将回上海。不知道这两位文章高手，是否意识到彼此的存在。

想到这儿，好像有一种 噓 到才女双姝同框的激动。有一阵子，我总爱把萧红和张爱玲的文学水平对比着玩儿。她俩谁写得更好？然后在心里一一列举她俩各自的成就，高手过招，不分上下。

在种种对比中，有一条，萧红似乎更胜一筹：张爱玲的文章还没见到入教科书的。但萧红的很多作品却进入语文课本，被青少年阅读。

比如小学语文课本节选了萧红的小说《小城三月》，初中语文课本节选了萧红的散文《回忆鲁迅先生》，高中课本选入了萧红的散文《饿》等。长篇小说《呼兰河传》，有四五篇节选文字被选入中小学语文教材，包括《火烧云》《学诗》《祖父的园子》等。能被选上中小学语文课文，成为国民语文教育的范本，无疑这不是谁都能有的荣誉。

但是，萧红作品进入课本，却也带给喜爱萧红的读者一个烦恼：语文课本里的萧红作品，往往被动过 整容手术 。近日，一篇作者为郭玉斌，名为《萧红入编课本的不幸遭遇》（来自《文学自由谈》2021年第2期）的文章，指出这种现象实在太严重，一一列举，逐个分析，言辞恳切激动， 萧红若活着，看到这种修改，估计会哭丧！

文中指出2019年人教版小学语文课本里收录了萧红的《火烧云》一文，被修改

的面目全非，节选部分不足八百字的原文，被删去了二百多字，剩下的四分之三篇幅也被改动多达百余处。又指出2019年人教版小学《语文》课本五年级下册的《祖父的园子》一课，同样节选自《呼兰河传》。

对原作篡改达一百二十多处。作者认为，萧红是一个有着壮士心、女儿情、孩子气的作家，鲜明的 孩子气 对于她的创作，有着不可低估的作用。《呼兰河传》就颇具儿童文学的色彩，有着一一种不可模仿的、稚拙的美。儿童视角的选择、儿童口语的运用、童心美的展示，是萧红作品中极宝贵、极富光彩与魅力之处， 这熠熠生辉的文字竟在选入语文教材的时候被打磨殆尽了！

这篇文章被广为转发。引发很多人的深思和讨论。有人提出不少疑问：如果原作很不堪，为何选入教材？如果原著很不错，何必这般 整容 ？ 教材改编的边界在哪？、 教材把萧红作品改了，有必要吗？

但也有人认为不必如此生气，认为这种改变也有其合理性。很多被选编进教材的名著都带有作家的强烈的个人风格，专家们通过自己几十年的人生阅历挑选后，进行改编，按照小学生的标准改得简洁流畅，也是为了更好的教学。

到底哪种观点更公允、更有意义，首先，让我们先具体感受一下，被指认出来的修改部分案例。

在《火烧云》原作开篇写道：晚饭一过，火烧云就上来了。 其中的一过 被改成 过后 。郭玉斌说，这一时间副词改得没道理： 一过 是表示 刚一过去 ，

是一个短暂、明晰的时间概念； 过后 则可能是一个较长的、模糊的时间段。对于很快就会消失的 火烧云 ，当然原作的一过 更恰切。

接下来一句： 照得小孩子的脸红红的。 课文在其前面加了 霞光 二字，这完全违背作者的意志。萧红在原作中表示： 说 晚霞 人们不懂，若一说 火烧云 就连三岁的孩子也会呀呀的往西天空里指给你看。既然当地人连 晚霞 都不懂，怎么可能懂得其衍生出来的词 霞光 呢？

还有把原作的 喂猪的老头子，往墙根上靠， 改作 喂猪的老头儿在墙根靠着 。有过东北农村生活经验的人都知道，土墙的墙根很多是坡状的，所以 往墙根上靠 是一个蛮有生趣的灵动影像，课文这一改却变成了呆板的静态画面，遮掩了原作语言的神采。在《祖父的园子》一文，课文将萧红写的 嗨 字换成了 呼叫 。

总之，被改动的多达百余处，有一个总体倾向，就是让作品的文字， 去个性化，更普通化，是大多数人所说的话。把语言表达上各有特色的文章，改成了 标准件 。

凡是有文学阅读经验的人都知道，萧红 的作品，是语言的天才，是集元气、灵气于一身的现代汉语源头性作家。对于这样的作家作品，为何不让她 的作品以原貌给孩子们学习呢？毕竟，整容就算整得再标准，也不如素颜颜值高得生动。

或许这种词语的 标准件，更利于统一语文教学，但是同时我们还应该知道，学习语文，不仅仅是提供知识，还有培养

青少年对汉语词语和优秀文本的阅读欣赏能力和写作能力。优秀的文章，首先就体现在语言的特色和个性上。如果把一个作家的语言特色和个性删减到很多，将之当成学生精读、背诵的范文课文，学生怎么能写出富有个性的文章呢？

有的人会说，小孩子还小，审美能力不够。其实，千万不要小看小孩子。张爱玲说， 小孩不像我们想象的那么糊涂。父母大都不懂得子女，而子女往往看穿了父母的为人。我记得很清楚，小时候怎样渴望把我所知道的全部吐露出来，把长辈们大大地吓唬一下。

此外， 取法乎上，得乎其中，取法其中，得乎其下 。正因为审美能力不够，才更要让青少年从小就接触到最好的文本，培养起对一流作品的欣赏能力，而不是只是提供知识的 标准件 课文。当然，不是每一个人都要成为专业作家，但是阅读和写作能力，关乎表达自我和理解他人的能力，在现代社会中已经是越来越重要的必备素养。

我们期待看到，当新的学年到来，发下来崭新的语文课本，课桌前的少年们，能有机会完整感受到萧红的原作，感受到这位 壮士心、女儿情、孩子气 的作家满满的元气，生发出对我们伟大、精妙汉语的强烈的热爱。

来源：新华网



文化视点



南昌市高新区艾溪湖美 书馆（美 书馆供图）

景区书店：自然与人文的双向滋养

位于江西南昌市高新区瑶湖郊野森林公园的瑶湖书房，是南昌首个坐落于公园景区的公共服务阅读空间。瑶湖书房开放以来就被大家誉为 最美湖光图书馆，因为它富有设计感的建筑与自然风光融为一体，让阅读同时成为一种 阅美 的享受。因为天人合一的美妙，瑶湖书房开馆半年以来依旧热度不减，共接待读者近12万人次。

从2018年3月开始，江西南昌高新区便明确 产业大发展，文化大繁荣 的工作目标，旨在让住在高新区的居民漫步湿地公园，走进城市书房 还举办 瑶湖讲堂 书山共建 国庆黄金阅读周 等200余场文化活动，累计受惠群众数十万人次。

来源：中国文化报



悦读会馆

童年的露天电影

□ 张云婷

七零后长大的农村人，露天电影对于我们并不陌生。那时我们农村基本解决了温饱，精神生活一片空白。村子里没有自来水也没有电，农村人都过着面向黄土背朝天，日出而作，日落而息的单一生活。偶尔有几家算是富人的能买台半导体收音机，天天中午都有很多人端着饭碗去他家听《新闻联播》和评书《杨家将》。一年四季，对于我们农村人来说最大的快乐，就是每隔一个月就能看到的露天电影。那时一个月一次的露天电影成为我们农村人唯一期盼和向往的精神乐园。

只要知道村里有电影了，家家户户的晚饭都会比平时早点吃过，大人孩子都像遇到天大喜事似的。吃过晚饭，孩子们会早点搬板凳去电影场占中间位置，如果去迟了正面没有地方，就只有去背面看。每个村子都有自己固定的电影场，通常都是在电影场的一头栽两棵柳树，放映员爬上树，把正方形的电影布上端用绳子牢牢地拴在树枝上，下端拴在树身上，四个角固定好以后，再挂一个大喇叭，喇叭大口朝正面高高地绑在树丫上。银幕正前方大约三十米的地方，放张八仙桌，桌上摆着用铁盒子装

的放映机，桌子下面放着装电影片子的铁盒子。这些事情都是天没黑之前就做好的，正常一个晚上都是放两部影片。两部电影的中间时间，村长会拿着话筒给村里人开会。通知大家要交公粮了，要抽水栽秧了，庄稼地要打农药了，计划生育要抓紧了，谁家的猪常常跑出去糟蹋庄稼了 说到气愤时还会口无遮拦地骂几句脏话。电影也都是抗战片和教育片多。什么《地道战》《地雷战》《女交通员》《喜盈门》《墙头记》《烦恼的喜事》 有的影片来来回回看了七八遍 依然看得不亦乐乎 乐此不疲。

电影开始后，全场万籁俱寂，大眼小眼都盯着银幕。脸上的表情跟随剧情跌宕起伏。看到影片中伤心的情节，便有多情的人儿潸然泪下，好像她比剧中人还伤心。看到喜剧搞笑的画面，整个电影场上的笑声比影片中演员还响亮开心。看到剧中鬼子残杀老百姓，立马义愤填膺得大骂鬼子。

记得有一年夏天，看惊悚悬疑电影《405谋杀案》。影片讲述工人李良被谋杀后，公安干警不畏艰辛和阻挠侦破案件的故事。正看到关键时刻，突然天公不作美响起了雷声，接着就下起了小雨。妇女和老人看到下雨都起身回家了。多数电影连当时都沉浸在电影情节

的放映机，桌子下面放着装电影片子的铁盒子。这些事情都是天没黑之前就做好的，正常一个晚上都是放两部影片。两部电影的中间时间，村长会拿着话筒给村里人开会。通知大家要交公粮了，要抽水栽秧了，庄稼地要打农药了，计划生育要抓紧了，谁家的猪常常跑出去糟蹋庄稼了 说到气愤时还会口无遮拦地骂几句脏话。电影也都是抗战片和教育片多。什么《地道战》《地雷战》《女交通员》《喜盈门》《墙头记》《烦恼的喜事》 有的影片来来回回看了七八遍 依然看得不亦乐乎 乐此不疲。

电影开始后，全场万籁俱寂，大眼小眼都盯着银幕。脸上的表情跟随剧情跌宕起伏。看到影片中伤心的情节，便有多情的人儿潸然泪下，好像她比剧中人还伤心。看到喜剧搞笑的画面，整个电影场上的笑声比影片中演员还响亮开心。看到剧中鬼子残杀老百姓，立马义愤填膺得大骂鬼子。

记得有一年夏天，看惊悚悬疑电影《405谋杀案》。影片讲述工人李良被谋杀后，公安干警不畏艰辛和阻挠侦破案件的故事。正看到关键时刻，突然天公不作美响起了雷声，接着就下起了小雨。妇女和老人看到下雨都起身回家了。多数电影连当时都沉浸在电影情节

里，没有人在意下雨了要回家。小明说这个人是凶手，莉莉说 那个人是凶手。大家分成两派各抒己见，互不相让自己的观点。雨越下越大，荧幕已经滴水了，大家的衣服也都湿透了，可为了看到最后谁是真正的凶手，竟然都坐在原地纹丝不动，没有一个人离开电影场。整个电影场只有放映机上有把黄布伞。直到真正的凶手被抓住，电影结束。大家好像才想起衣服湿透了感觉有点冷 发疯似的各自朝家奔跑，跑到家，妈妈看着我们几个落汤鸡的样子，气愤地埋怨我们 是不是都少根筋呀？愣子似的，下雨都不知道回家。话没说完，立马拿干毛巾替我们擦身上的雨水。叫我们上床盖被子捂捂。被子还没捂热我们已经带着笑意进入了甜甜的梦乡。

沧桑巨变，万物更迭。随着交通工具的日新月异，信息化社会的快速到来，新时代的网络覆盖祖国大地。手机功能堪比四库全书，方便至极。露天电影消失在历史的大河里。大家一起淋雨看电影的场景再也不会有了，露天电影定格在时光的隧道里。



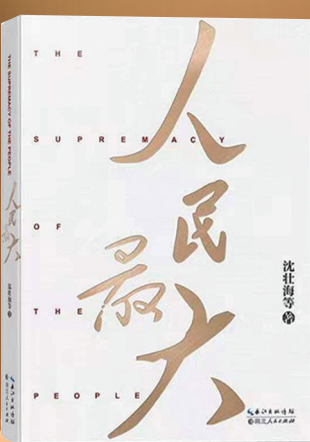
人间笔记



书友荐书

《人民最大》
沈壮海 等著
湖北人民出版社

著作从 人民至上 人民最大 这一核心要点切入，重点阐述了 人民是党执政的最大底气 民心是最大的政治 密切联系群众是党的最大政治优势 造福人民是最大的政绩 服务人民是最大的幸福 五个方面的内容。通过对五个 最大 历史与现实、理论与实践的梳理与剖析，作者提炼出 人民最大 四字作为书名，视角新颖、内容丰赡、语言生动、引人思考，是我们党 人民至上 理念的生动诠释，是一部有



利于强信心、聚民心、筑同心 的理论新著。本书结构严谨、论证充分、事例鲜活、语言晓畅，堪为 一部通俗理论读物的精品佳作，对于我们学史明理、学史增信、学史崇德、学史力行具有重要参考意义。

《湖湘世家 鼓噪洲罗氏》
罗宏 著
岳麓书社

唐浩明先生领衔推荐罗宏教授大作《湖湘世家 鼓噪洲罗氏》，勾起我的阅读兴趣，逐字逐句拜读，十分惊讶我们长沙府竟有500多年持续不衰的名门望族。历史上每个重要节点，几乎都能看到湘潭县鼓噪洲罗氏家族的身影，他们 或以忠烈显，或以孝义著，或以文章、隐德称，被方志以上史籍记载的名人有近百人之多。这个古老而又年轻的家族，书写了太多太多如泣如诉、荡气回肠的故事。罗宏教授历时五载成此巨制，于湖湘世家文化研究可谓厥功至伟。白璧微瑕的是，大作重复引文多，枝蔓议论多。若痛下决心删繁就简，阅读效果或许更好一些，不知罗宏教授以为然否？



推荐者：跃华

《成就员工》
沈东军 著
机械工业出版社

帮助员工成为有道德修养的人：好公司就是好学校，员工不能在公司成为投机分子、造假分子，而是成为有品味、有修养对社会有用的人。推荐一本管理学好书《成就员工》，书中的

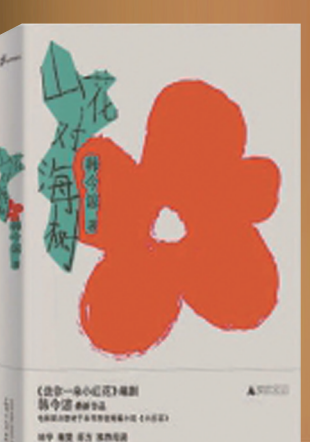


管理方法、思维方式，归根结底是长期主义的价值观念，书中有很多管理的真问题，在当下的竞争环境中很有价值，更值得一看的是里面面对做企业的智慧分享，格局决定企业走多远。

推荐者：张淑芳

《山花对海树》
韩今谅 著
广西师范大学出版社

我没想到，这本巴掌大的书竟会如此沉重。也没想到，一个1987年生的女作家，竟会对市井人物的生活有如此敏锐的洞察、如此精准的呈现，对那些混杂着汗水或鲜血的生命有如此锋利的思考、如此深刻的悲悯。六篇小说，全是三字题目，在目录页排列得整整齐齐，略加组合，似朗朗上口的 三字经：小红花，灰里焰。推冰人，倒看寒。兰花草，长生林。正文里，每个故事 开始的那一页，题目一律是硕大的黑色楷体顶天立地，擦着最右侧排列，仿佛用尽了十二分气力，仍然离不开边缘位置



正如，故事里那些人物的处境。六个故事，都关乎生死。推荐韩今谅的《山花对海树》。

推荐者：吴旻